

Inhaltsverzeichnis

Persien im Spiegel Deutschlands – Eine Einleitung	5
<i>Christine MAILLARD – Hamid TAFAZOLI</i>	

PERSIEN: REISE – BEGEGNUNG – ENTDECKUNG

Das Persien-Bild in den Reiseberichten von Heinrich K. Brugsch	25
---	----

Nader HAGHANI

Die „gewünschte Reise nach Persien“ Selbstinszenierung und Erzählstrategie in Ida Pfeiffers <i>Frauenfahrt um die Welt</i> (1850)	51
--	----

Heiko ULLRICH

Mit den eigenen Augen der anderen Deutschlandbild und Persienfiktion im <i>Reisetagebuch des Nasreddin Schah</i>	69
---	----

Elke PFITZINGER

„Es war eine grosse, mondhele Persepolis-Nacht“ Zu Annemarie Schwarzenbachs Persien-Rezeption	85
--	----

Kira SCHMIDT

Annemarie von Nathusius: <i>Im Auto durch Persien, 1926</i>	97
--	----

Dominique LÉVY-JAHANBAKHT

PERSIEN IN PROZESSEN DER
(KULTUR-)ÜBERSETZUNG

- „Möchte es doch dem Himmel gefallen, uns auch einen
deutschen Sadi zu geben!“
Sa'dis *Golestan* in deutscher Sprache 113
Mandana COVINDASSAMY

- Persepolis und Rosengarten
Zur Semantik archäologischer und poetischer Motive
in Herders „*Persica*“ 133
Hamid TAFAZOLI

- Beruhet Goethes *West-östlicher Divan*
auf einem kulturellen Missverständnis? 167
Mahmood FALAKI

PERSIEN ZWISCHEN MYTHOLOGISIERUNG UND
VERWISSENSCHAFTLICHUNG

- Aneignung oder Abgrenzung?
Über den Umgang mit dem Fremden in Friedrich Schlegel,
Über die Sprache und Weisheit der Indier
und Goethe, *West-östlicher Divan* 189
Todd KONTJE

- Othmar Franks (1770-1840) ‚*Persismus*‘
Spekulationen eines deutschen Orientalisten
im romantischen Zeitalter 203
Christine MAILLARD

- „Ätherwüste“
Wissenschaft und dichterische Imagination im Persiendiskurs
der Romantik: Karoline von Günderrode 215
Eva KOCZISZKY

- „Ich bin stolz darauf, Perser zu sein.“
Zu Heinrich Heines persischer Mimikry 227
Zakariae SOLTANI

PERSIEN-BILDER IN MEDIALEN VARIATIONEN

**Poetik und Grammatik des Blicks: Goethes Symbol-Begriff
vom Euphrat aus betrachtet**..... 241

Yahya KOUROSHI

**„Ein durchaus wundervolles Gewebe...“
Orientalische Verwandlungsspiele bei Hugo von Hofmannsthal**..... 261

Ursula RENNEN

PERSIEN: EIN POETOLOGISCHES KONSTRUKT
DES POLITISCHEN?

Persien und die deutsche Weltpolitik (1889-1914)..... 283

Philippe ALEXANDRE

**Die deutsche *Kulturarbeit* und ihr Einfluss auf den iranischen
Nationalismus. Deutschland und der Iran – Ideologische Allianz
und konstruierte kulturelle Verwandtschaft**..... 309

Mohammad RAFI

**Literatur und politisches Exil: SAIDs Langgedicht
*Selbstbildnis für eine ferne Mutter***.....319

Christian PALM

Namen- und Personenregister..... 333

Autorinnen und Autoren..... 343